

CA1  
EA10  
89T28

CANADA



REF

TREATY SERIES **1989 No. 28** RECUEIL DES TRAITÉS

---

## PROVINCES

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation between Canadian Provinces and the Republics of the Union of Soviet Socialist Republics

Moscow, November 20, 1989

In force November 20, 1989

---

## PROVINCES

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques soviétiques socialistes sur la coopération entre les provinces canadiennes et les républiques de l'Union des Républiques soviétiques socialistes

Moscou, le 20 novembre 1989

En vigueur le 20 novembre 1989

---





CANADA

TREATY SERIES 1989 No. 28 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## PROVINCES

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation between Canadian Provinces and the Republics of the Union of Soviet Socialist Republics

Moscow, November 20, 1989

In force November 20, 1989

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

---

MAY 14 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

## PROVINCES

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques soviétiques socialistes sur la coopération entre les provinces canadiennes et les républiques de l'Union des Républiques soviétiques socialistes

Moscou, le 20 novembre 1989

En vigueur le 20 novembre 1989

---

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1990

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
ON COOPERATION BETWEEN CANADIAN PROVINCES  
AND REPUBLICS OF THE USSR

The Government of Canada and the Government of  
the Union of Soviet Socialist Republics;

NOTING the existing agreements between them fostering  
exchanges in various fields;

NOTING the understandings reached between Canadian  
Provinces and Republics of the USSR;

DESIRING to facilitate cooperation at the level  
of Canadian Provinces and Republics of the USSR;

CONVINCED that cooperation at this level will  
develop further their good relations and broaden understanding  
between the Canadian and Soviet people;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Provinces of Canada and Republics of the USSR  
may enter into cooperative understandings on matters coming  
under their respective jurisdiction. Such understandings  
would be a clear expression of their intention to exercise  
their best efforts to carry out the undertakings set out  
therein.

ARTICLE II

The Parties will keep each other informed of such  
understandings and may include the exchanges carried out  
pursuant to them in their review of exchanges by the  
Canada-USSR Mixed Commission under the General Exchanges  
Agreement between Canada and the USSR signed at Ottawa on  
October 20, 1971.

ARTICLE III

This Agreement shall enter into force upon signature.  
It shall remain in force until terminated upon six months  
notice in writing, given by either Party.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE  
GOUVERNEMENT DE L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES  
SUR LA COOPÉRATION ENTRE LES PROVINCES CANADIENNES  
ET LES RÉPUBLIQUES DE L'URSS

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de  
l'Union des Républiques socialistes soviétiques;

NOTANT les accords conclus entre les deux pays  
en vue de favoriser les échanges dans divers domaines;

NOTANT également les ententes conclues entre les  
Provinces canadiennes et les Républiques de l'URSS;

DÉSIREUX de faciliter la coopération au niveau  
des Provinces canadiennes et les Républiques de l'URSS;

CONVAINCUS qu'une telle coopération affermira  
leurs bonnes relations et favorisera une meilleure compréhension  
entre les peuples canadien et soviétique;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Les Provinces canadiennes et les Républiques de  
l'URSS pourront conclure des ententes de coopération dans  
des domaines relevant de leur compétence respective. Ces  
ententes exprimeront clairement leur intention d'agir  
au mieux de leurs possibilités pour s'acquitter des engagements  
y convenus.

ARTICLE II

Les Parties se tiendront mutuellement au courant  
de la conclusion de telles ententes et pourront charger la  
Commission mixte Canada-URSS d'examiner les échanges qui  
en découleront dans le cadre de la revue des échanges effectuée  
en vertu de l'Accord général entre le Canada et l'URSS signé  
à Ottawa le 20 octobre 1976.

ARTICLE III

Le présent Accord entrera en vigueur à la date  
de sa signature. Il demeurera jusqu'à sa dénonciation par  
l'une des Parties, moyennant préavis écrit de six mois à  
l'autre Partie.

DONE in Moscow this 20 day of November 1989 in two copies in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic.

FAIT a Moscou le 20 jour de novembre 1989 en deux exemplaires, dans les langues anglaise, francaise et russe, chacune des trois versions faisant egalement foi.

Совершено в Москве 20 ноября 1989 года в двух экземплярах, каждый на английском, французском и русском языках причем все тексты имеют одинаковую силу.

For the Government of Canada For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics

Pour le Gouvernement du Canada Pour le Gouvernement de l'Union des Republiques socialistes sovietiques

За Правительство Канады

За Правительство Союза Советских Социалистических Республик

Mr. Eduard Shevardnadze  
Minister of Foreign Affairs

The Right Honourable Joe Clark  
Secretary of State for External Affairs



© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1989/28  
ISBN 0-660-56264-2

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1989/28  
ISBN 0-660-56264-2



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20075216 3



